

Ville d'Otterburn Park

INFO OTTERBURN PARK

INFO LOISIRS HIVER
PAGES 5 À 8



EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • **LIVE** FROM THE COUNCIL

Votre nouveau conseil !



SOMMAIRE

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL LIVE FROM THE COUNCIL	1 / 2 / 3
ACTIVITÉS ET ORGANISMES	4
INFO LOISIRS	5 / 6 / 7 / 8
PRATICO-PRATIQUE SOME PRACTICAL THINGS	9
POUR VOTRE SÉCURITÉ FOR YOUR SAFETY	9 / 10
ACTIVITÉS	11

INFO OTTERBURN PARK

Publié 9 fois l'an
par la Ville d'Otterburn Park

Tirage : 3 400

Dépôt : ISSN 1201-8961
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Rédaction / Traduction /
Coordination :
Services des communications

Conception et mise en page :
Anie Massey • Graphisme

Impression : Litho Hebdo inc

LOGO FSC



10^e édition

COLLECTIF
D'ART
DE LA POINTE-VALAINE

10 ans ça se fête!



Merci aux artistes
et à la population !

ATTENTION! Ajouts et changements pour les collectes ! Voir page 2



Desjardins
Caisse de Beloeil-
Mont-Saint-Hilaire

Un seul numéro:
450 467-2000

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • LIVE FROM THE COUNCIL



Denis Parent
Maire

MOT DU MAIRE

En mon nom et celui des membres du conseil municipal, je vous remercie pour votre confiance lors des élections municipales tenues les 29 octobre et 5 novembre derniers. Aussi, nous nous engageons à réaliser des actions pour et avec les citoyens, en faveur du bien commun de la communauté.

Notre assermentation a eu lieu ce 10 novembre et dès le 13 novembre, nous avons tenu notre premier comité plénier ainsi qu'une séance extraordinaire portant sur l'adoption de la résolution concernant le Règlement numéro 437 relatif aux projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), pour l'immeuble situé au 756, chemin des Patriotes, à Otterburn Park (Colonie Les Bosquets Albert-Hudon). Le 20 novembre, plusieurs citoyens se sont déplacés à l'Espace Libre Expression pour la séance du conseil. Nous étions très heureux de pouvoir échanger avec nos citoyens.

Au cours des prochains mois, nous saurons être unis et mettrons nos efforts en commun pour répondre aux attentes des otterburnois. D'ici là, profitez des quelques jours qui restent de l'année 2017. Au nom du nouveau conseil municipal et de tout le personnel de la Ville d'Otterburn Park, je vous souhaite un joyeux temps des Fêtes et une bonne année!



Jacques Portelance
Conseiller - District 1



Louis Côté
Conseiller - District 2



Jean-Marc Fortin
Conseiller - District 3



Alexandre Dubé-Poirier
Conseiller - District 4



Mario Borduas
Conseiller - District 5



François Cardinal
Conseiller - District 6

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTES !

Pour la confection du calendrier 2018 de la Ville VOS PARCS AU FIL DES SAISONS, de nombreux citoyens ont soumis de magnifiques photos. Le comité de sélection, soit deux personnes de chaque Service à la Ville, ont joué le rôle de jury. Félicitations aux gagnantes et un grand merci à tous les participants !



Stéphanie Bourgault

1^{ère} PLACE : 150\$



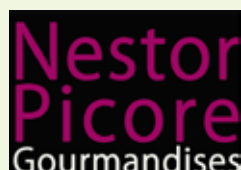
Isabelle Boulerice

2^e PLACE : 100\$



Jennifer Howe

3^e PLACE : 50\$



LIVRAISON DU CALENDRIER

C'est le 16 décembre que vous recevrez votre calendrier. Comme à chaque année, il sera distribué à vos maisons par le Club de Canotage d'Otterburn.



ATTENTION! NOUVELLES DATES POUR LES COLLECTES D'ORDURE

Lorsque vous recevrez votre calendrier, soyez attentif aux dates des différentes collectes. Par exemple, les ordures seront le mercredi à compter du mois de mai et vous pourrez également constater que les dates des collectes pour l'Organibac seront également insérées.

THÈME 2019 : Chats, chiens, oiseaux, reptiles, etc... Les animaux domestiques !



La Ville d'Otterburn Park offre à tous les otterburnois et otterburnoises un joyeux temps des Fêtes!

Veillez prendre note que les bureaux municipaux seront fermés pour la période des Fêtes à compter du 22 décembre (11 h 45) au 2 janvier inclusivement.



*Joyeuses Fêtes!
Happy Holidays!*



The Town of Otterburn Park wishes wonderful holidays to all Otterburners!

Please note that town offices will be closed for the Holidays from December 22 (11:45) to January 2 inclusively.

**NOS
COORDONNÉES**

Ville
d'Otterburn Park

www.ville.otterburnpark.qc.ca
Numéro principal : 450 536-0303

Courriel : info@ville.otterburnpark.qc.ca
Télécopieur : 450 467-8260

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • **LIVE** FROM THE COUNCIL

MERCI AUX **93** DONNEURS!

La Ville d’Otterburn Park tient à remercier les 93 personnes qui ont fait don de leur sang lors de la collecte du 4 octobre dernier.

Nous vous donnons rendez-vous pour la prochaine collecte qui aura lieu au mois d’avril 2017.



NOUVEAUX EMPLOYÉS



Patrice Béland, préposé temporaire à l’entretien ménager et surveillant-concierge



Nicolas Talaïa, maintenant pompier permanent



Bon congé de maternité à Cindy Nadeau, technicienne en comptabilité et bienvenue Emanuelle Jetté!



Éric Brunet, nouveau directeur du Service de l’urbanisme

Les pompiers assurent la sécurité pendant l’Halloween



Le conseil municipal tient à remercier tous les pompiers qui, année après année, assurent la sécurité dans les rues lors de l’Halloween tout en rendant plusieurs petits otterburnois bien contents de recevoir des friandises des pompiers.

**CALENDRIER 2018
DES SÉANCES ORDINAIRES
DU CONSEIL MUNICIPAL**

Les séances ordinaires du conseil municipal pour l’année 2018 se tiendront dans la grande salle du Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, situé au 85, rue d’Oxford à Otterburn Park, à l’exception de la séance ordinaire du 19 novembre 2018 qui se tiendra dans la grande salle de l’Espace Libre Expression située au 545, chemin des Patriotes, à Otterburn Park.

De plus, toutes ces séances ordinaires du conseil auront lieu le 3^e lundi de chaque mois, à l’exception des séances des mois de mai et d’août qui se tiendront respectivement les 3^e mardi et 4^e lundi, soit les :

DATE	HEURE
15 janvier 2018	20 h
19 février 2018	20 h
19 mars 2018	20 h
16 avril 2018	20 h
22 mai 2018	20 h
18 juin 2018	20 h
16 juillet 2018	20 h
27 août 2018	20 h
17 septembre 2018	20 h
15 octobre 2018	20 h
19 novembre 2018	20 h
17 décembre 2018	20 h

Parade du
Père Noël



**9 DÉCEMBRE
18 H**

L’Association des pompiers d’Otterburn Park est très heureuse d’annoncer la visite du Père Noël !

Départ : 18 h, rue des Cigales
Parcours : rues Toulouse, Balmoral, Spiller, Prince-Albert
Arrivée : En face de l’ancienne piscine municipale, rue Montainview

Guignolée



10 DÉCEMBRE

Merci

Dès 10 h, des bénévoles passeront à votre porte afin de recueillir vos dons et denrées non périssables.

Vous pouvez également apporter vos dons à la caserne, 151, rue Connaught, de 10 h à 15 h, le 10 décembre.

Si vous êtes intéressé à être bénévole, téléphonez au 450 536-0209

**TAXES
MUNICIPALES
2018**

Veuillez prendre note que les versements pour les taxes de 2018 auront lieu aux dates suivantes :

**7 février
4 avril
6 juin
12 septembre**

Il est important de noter qu’un seul état de compte pour le non-paiement des taxes 2018 sera envoyé après le dernier versement.

**2018
MUNICIPAL
TAXES**

Please note that the instalments for the 2018 taxes will be as follows:

**February 7
April 4
June 6
September 12**

It is important to note that a single statement of account for the non-payment of taxes 2018 will be sent after the last instalment.

ACTIVITÉS ET ORGANISMES

Cercle de Fermières Au Pied du Mont

Nos locaux sont toujours ouverts pour les lundis d’Annette et les jeudis de Francine de 9 h à 15 h 30. Un atelier de tricot (bonnet en point croisé) sera offert le mardi 10 octobre de 19 h à 21 h. Le local est situé à l’école Sacré-Cœur, 265, rue St-Hippolyte, entrée sur le côté rue Ste-Anne, face au stationnement de l’église.

Information : Annette Duchesne au 450 467-1992.

Programme d’accompagnement Pour les CAMPS DE JOUR ESTIVAUX

Le programme d’accompagnement offre un accompagnement adapté aux enfants qui ont des besoins particuliers afin de faciliter leur participation aux activités du camp de jour.

Mon enfant :

- A reçu un diagnostic ou est en processus d’évaluation
- Bénéficie d’un plan d’intervention
- A besoin quotidiennement du soutien d’un adulte

Afin de :

- Gérer ses émotions (anxiété, impulsivité...)
- Communiquer ses besoins
- Entrer en relation adéquatement avec ses pairs
- Participer activement à un jeu de groupe
- Comprendre et respecter une consigne
- Utiliser une aide technique (pictogramme, matériel adapté...)
- Répondre à ses besoins d’hygiène, d’alimentation ou de santé

Si vous avez répondu oui à un ou plusieurs de ces énoncés le programme d’accompagnement s’adresse peut-être à votre enfant!

DATE LIMITE : Vendredi 26 janvier 2018

INFORMATION : 450-536-0292

Vous devez vous présenter en personne au Service du loisir et de la culture pour déposer votre demande.

Veuillez noter qu’en remplissant la demande pour votre votre enfant avant la date requise du **26 janvier 2018**, vous vous assurez que votre ville ait le personnel et les **ressources disponibles pour votre enfant**.

La Clé sur la Porte

Ensemble, allié(e)s contre la violence conjugale!

La Clé sur la Porte, maison d’aide et d’hébergement auprès des femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, souhaite vous informer...

SAVIEZ-VOUS QUE...

Toutes les femmes, quels que soient leur culture, leur ethnie, leur statut social, leur âge ou leur orientation sexuelle, peuvent un jour être victimes de violence conjugale.

La violence psychologique et verbale, qui regroupe les critiques, l’indifférence, le dénigrement et les menaces, sont toutes aussi graves que la violence physique.

Si je suis témoin, je peux agir en vérifiant si la femme a besoin d’aide, en l’encourageant à aller chercher du soutien et en interpellant l’auteur de cette violence.

Si je suis aux prises avec la violence, je peux aller chercher du soutien, en toute confidentialité et sans aucune obligation. Les intervenantes de La Clé sur la Porte sont présentes à toute heure du jour ou de la nuit, 365 jours par année.

Une intervenante est présente à Beloeil à tous les jeudis pour rencontrer les femmes de la région.

Vous avez le droit de choisir le chemin que prendra votre vie.

Si vous vous questionnez, n’hésitez pas à contacter une intervenante au 450-774-1843 clesurlaporte.org

SEMAINE DE RELÂCHE 2018

Programmation d’activités

**Pour les enfants
de 5 à 12 ans
5 AU 9 MARS 2018**



À la relâche scolaire, impossible de s’ennuyer! La Ville d’Otterburn Park et la municipalité de Saint-Jean-Baptiste s’unissent dans le but d’offrir une semaine de relâche divertissante comprenant 5 sorties différentes. Il sera possible de vous inscrire à la semaine, à la journée avec ou sans service de garde, bref des options pour répondre à tous vos besoins.

Surveillez le site Web de la Ville, et les courriels de l’école Notre-Dame dès le début du mois de janvier pour connaître la programmation et les modalités d’inscriptions !

PLAISIRS D’HIVER sous le thème du sports !



**Samedi 3 février de 10 h à 16 h
Parc Duncan Campbell, 1501, chemin Ozias-Leduc**

Vient découvrir le BUBBLE FOOTBAL

L’événement Les Plaisirs d’hiver aura lieu au parc Duncan Campbell le samedi 3 février de 10 h à 16 h. Cette année le sport hivernal est à l’honneur ! Vous aurez la chance de participer à un cours de cardio plein air et de zumba dès l’ouverture du site. La journée se poursuivra avec plusieurs parties de bubble football ! Petits et grands pourront s’amuser avec ces bulles géantes !

Les activités traditionnelles seront aussi de retour : jeux gonflables, maquillage, chocolat chaud, tire sur neige et animation pour toute la famille dans une ambiance festive et musicale ! Apportez vos patins et votre bonne humeur !

REPAS DE NOËL DES ÂÎNÉ(E)S

Les membres du conseil municipal en collaboration avec le Club FADOQ invitent les aînés de la Ville d’Otterburn Park à se joindre à eux pour un repas de Noël GRATUIT suivi de musique pour ceux et celles qui aiment danser soit des danses sociales ou des danses en ligne.

Ce repas spécial aura lieu au centre communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d’Oxford, dimanche le 17 décembre à 11 h 30. Le repas sera suivi d’une danse et la fin de la journée est prévue pour 16 h.

Une belle occasion pour socialiser dans une atmosphère conviviale et chaleureuse du temps des fêtes !

COMPLET

Ville d'Otterburn Park

INFOLOISIRS

HIVER
2018



Photos : Freepik.com

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS HIVERNALES • Modalités d'inscription
Période d'inscription : Du 4 décembre au 14 janvier

MODALITÉS D'INSCRIPTION EN LIGNE

Vous avez maintenant la possibilité de vous inscrire ou d'inscrire vos enfants aux activités de votre choix à partir du confort de votre foyer. Plusieurs activités sont contingentées, ne tardez donc pas à vous inscrire!

AVANT DE PROCÉDER À VOTRE INSCRIPTION, IL SERA TRÈS IMPORTANT DE CRÉER VOTRE DOSSIER ainsi que celui des membres de votre famille le cas échéant avant de procéder à une inscription en ligne. Nous vous invitons à vous rendre DÈS MAINTENANT à l'adresse suivante : www.ville.otterburnpark.qc.ca dans la section « Inscriptions en ligne » pour créer votre dossier.

NOUVEAUX ABONNÉS :

- Vous devez créer votre profil ainsi que celui des membres de votre famille, s'il y a lieu, en cliquant sur le bouton «créer un compte». Puisque vous êtes un nouveau client dans le système, votre compte devra être validé par l'administration avant que vous puissiez passer à l'étape de l'inscription. Ne tardez donc pas à créer votre compte!
- Pour de l'assistance lors de votre navigation sur notre portail d'inscriptions en ligne, veuillez communiquer avec le Service du loisir et de la culture en téléphonant au 450-536-0292 ou par courriel à l'adresse: loisirculture@ville.otterburnpark.qc.ca

Si vous possédez déjà votre nom d'utilisateur et votre mot de passe, vous devez cliquer sur le bouton «s'inscrire» et saisir votre courriel et votre mot de passe afin de vous authentifier.

FRAIS D'INSCRIPTION

- Les frais d'inscription sont fixés en fonction du coût de l'activité.
- Les taxes fédérales et provinciales sont incluses dans les tarifs indiqués.
- Un supplément de 50% du coût est exigé pour les non-résidents.

- Des frais de retard de 15 % s'ajouteront si l'inscription se fait après la date limite d'inscription.
- Des frais de 15 % s'appliqueront pour tout paiement échoué par carte de crédit.

VOLET FAMILIAL

Conformément à la politique familiale en vigueur, la tarification s'applique aux résidents seulement. Le coût le plus élevé sera considéré pour la première personne et ensuite, par ordre décroissant jusqu'à la dernière inscription de la famille. Une même personne peut s'inscrire à plusieurs activités, mais ne bénéficiera pas de la tarification familiale. Cette tarification est valide pour les autres membres de la même famille.

DESCRIPTION	TARIFICATION
1 ^{er} enfant	100% du coût
2 ^e enfant	75% du coût
3 ^e enfant	50% du coût
4 ^e enfant et +	25% du coût

MODALITÉS DE PAIEMENT

- Le paiement doit être effectué au moment de l'inscription par carte de crédit lors de l'inscription en ligne,
- Si vous souhaitez effectuer votre inscription au comptoir du Service du loisir et de la culture, un ordinateur portable sera à votre disposition pour créer votre dossier et procéder à votre inscription. Prévoyez un délai suffisant pour compléter toutes les informations nécessaires à la création de votre dossier et à votre inscription. Le paiement au comptoir peut s'effectuer seulement par paiement direct, argent comptant ou chèque à l'ordre de la Ville d'Otterburn Park.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Annulation de l'activité par le participant :

- Un remboursement moins 15 % pour les frais d'administration est effectué sous présentation d'une preuve médicale démontrant l'incapacité de participer à l'activité
- Aucun remboursement ne sera effectué après le début de l'activité, sauf si le participant a une incapacité physique à poursuivre l'activité. Dans ce cas, la somme payée sera remboursée au prorata du nombre de cours/journée où le participant était présent, moins des frais d'administration de 15%.

Annulation de l'activité par la Ville :

- Le Service du loisir et de la culture se réserve le droit d'annuler ou de modifier toute activité dont le nombre de participants n'atteindrait pas le minimum requis. Dans ce cas, un remboursement intégral sera effectué.

La Ville se dégage de toutes responsabilités en cas de perte, vol ou bris pouvant survenir dans le cadre des activités.

POUR INFORMATION
VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC :

Le Service du loisir et de la culture au :
450 536-0292 ou par courriel
loisirculture@ville.otterburnpark.qc.ca.

PROGRAMMATION

ACTIVITÉ CLIENTÈLE	DATES 2018 HORAIRE	RENSEIGNEMENTS ET LIEU	TARIFS ET INSCRIPTION
ACTIVITÉS ET SERVICES POUR LES NOUVEAUX PARENTS Femmes enceintes, nouveaux parents	En tout temps Horaire variable	Centre périnatal Le Berceau Rencontres prénatales, parents/bébé, club de marche et poussette et autres. 733, rue Laurier, Beloeil	450 446-7760 leberceau.org
ACTIVITÉS ET SERVICES POUR LES MAMANS Mamans à la maison	En tout temps Horaire variable	Matinées Mères-enfants Les Matinées, un regroupement de mamans à la maison qui ressentent le besoin de rejoindre un cercle social pendant que leurs enfants sont chouchoutés par nos jardinières. 100, rue du Centre Civique, Mont St-Hilaire	450.467.7383 www.lesmatinees.com info@lesmatinees.com
ACTIVITÉS ET SERVICES FAMILLES Enfants, familles, aînés	En tout temps Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h	Maison de la famille 91, boul. Cartier, Beloeil	450 446-0852 www.mfvr.ca

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS HIVERNALES 2018

ACTIVITÉ CLIENTÈLE	DATES 2018 HORAIRE	RENSEIGNEMENTS ET LIEU	TARIFS ET INSCRIPTION
ACTIVITÉS ET SERVICES FAMILLES MONOPARENTALES Familles mono parentales	En tout temps Horaire variable	Bonjour Soleil Améliorer la condition de vie et la situation socio-économique des familles monoparentales et recomposées et les outiller dans leurs compétences parentales. 308, rue Montsabré, bureau D20B, Beloeil	450 467-3479 www.bonjoursoleil.org
ACTIVITÉS (BILINGUES) Pour tous	En tout temps Horaire variable	Richelieu Valley Community Learning Center (RVCLC) Activités-Activities: Bibliothèque communautaire, hockey cosom, lecture-jeux pour enfants/reading-play program for kids, acting club, activités physiques / physical fitness activities etc. École Mountainview, 444, rue Mountainview	Brian Peddar 450-550-2517, p 7295 brian.peddar@rsb.qc.ca Groupe sur Facebook Montréalégie Community Network
ARTISTES EN FOLIE 6 à 12 ans	Les samedis 27 janvier au 14 avril relâche le 3 mars et 7 avril 9 h à 10 h 30	Mélangeons ensemble une bonne dose de créativité, une touche d'imagination et un soupçon de couleur! À chaque semaine, vos petits Picassos découvrent les milles et une facette du vaste monde des arts. Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	10 cours / 75 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
ATELIERS DE RÉDUCTION DU STRESS Adulte	Les vendredis 26 janvier au 30 mars 9 h 30 à 12 h	Ateliers basés sur la pratique de méditation de la pleine conscience pour devenir plus vigilant, apaiser l'agitation mentale, éliminer la fatigue et apporter calme, santé et sérénité Les ateliers incluent diverses activités tels que des exercices de respiration, yoga doux et de méditation. Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 138.75 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
BADMINTON Adulte	Les vendredis 12 janvier au 23 mars 19 h 30 à 21 h 30	Les girls d'Otterburn École Mountainview 444, rue Mountainview	450 467-9909 Chantal Larivée chantal.larivee@ccivr.com
BADMINTON Adulte	Les Lundis du 8 janvier au 21 mai 19 h 30 à 21 h 30	Mountainview Badminton club École Mountainview, 444, rue Mountainview	William Baker 450 467-0936 mountainviewbadmintonclub.wordpress.com
CADETS DE L'AIR 12 à 18 ans	En tout temps Horaire variable	Escadron502 Activités variées, aéromodélisme, biathlon, tir, survie et autres. École secondaire Polybel, 725, rue Lévis, Beloeil	www.escadron502.net info@escadron502.net
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE Pour tous	En tout temps En tout temps	2 stations d'exercices sont disponibles pour le conditionnement physique: une au parc Sharron et une à l'école Notre-Dame I. 240, rue Sharron 306, rue du Prince Albert	Gratuit
CUISINE COLLECTIVE Pour tous	Fin janvier à fin mai Horaire variable	Si vous êtes intéressé à rejoindre un groupe de cuisine collective, veuillez contacter le Service du loisir qui pourra vous renseigner selon les places disponibles.	*Activité gratuite *Prévoir des frais de groupe pour l'épicerie selon les choix de menus.
DJEMBÉ DÉBUTANT (TAM-TAM) Pour tous	Les lundis dès le 8 janvier 2018 18 h 45 à 20 h	Cour de Djembé débutants, Éric Lafontaine, Possibilité de louer un tam-tam Endroit à préciser	Tarif : 20 \$ par cours, session d'hiver-printemps de 6 ou 15 cours Essai possible Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
DJEMBÉ NIVEAU 2 Tous (avec expérience)	Les lundis dès le 8 janvier 2018 20 h 15 à 21 h 45	Cour de Djembé (pour les déjà initiés) avec Éric Lafontaine, Possibilité de louer un tam-tam Endroit à préciser	Tarif : 20 \$ par cours, session d'hiver-printemps de 15 cours Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
DJEMBÉ INTERMÉDIAIRE Expérience obligatoire	Les mardis dès le 9 janvier 2018 19 h à 20 h 30	Cour de Djembé (pour les intermédiaires) avec Éric Lafontaine, Endroit à préciser	Tarif : 20 \$ par cours, session d'hiver-printemps de 15 cours Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
DJEMBÉ JEUNE DÉBUTANT (TAM-TAM) 7 à 12 ans	Les mercredis dès le 10 janvier 2018 16 h 30 à 17 h 30	Cour de Djembé débutants, Éric Lafontaine Endroit à préciser Possibilité de louer un tam-tam	Tarif : 15 \$ par cours session d'hiver-printemps de 6 ou 15 cours Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
DJEMBÉ POUR ÂÎNÉS DÉBUTANT (TAM-TAM) Aînés	Les mercredis dès le 10 janvier 2018 14 h à 15 h	Apprendre le djembé, échanger, avoir du plaisir, Éric Lafontaine Endroit à préciser Possibilité de louer un tam-tam	Tarif : 15 \$ par cours session d'hiver-printemps de 6 ou 15 cours Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
JAM DE PERCUSSIONS LIBRE (TAMJAM) Pour tous	Tous les mercredis jusqu'au 9 mai 2018 19 h à 22 h	Apportez vos percussions. Espace libre expression, 545 ch. Des Patriotes, Otterburn Park Possibilité de louer un djembé en téléphonant à l'avance à Éric Lafontaine au 450-775-5233	Gratuit Art et Musique pour tous ericlaflaf@gmail.com • 450 775-5233
ENTRAÎNEMENT EN PLEIN AIR 8 ans et +	En tout temps Horaire variable	Cardio Plein Air Entraînement semi-privé exécuté à l'extérieur (beau temps - mauvais temps) sous forme de circuit Cardio-Poussette, Cardio-Musculation, Cardio-Bootcamp et Cardio-F.I.T (30 minutes intenses).	514 889-8526 www.cardiopleinair.ca sthilaire@cardiopleinair.ca
GARDIENS AVERTIS 11 à 15 ans	Dimanche 25 février 9 h à 17 h	Atout Plus Manuel de la Croix Rouge, attestation et mini-trousse inclus Formation accréditée pour acquérir les techniques de soins à donner aux enfants et les façons de traiter et de prévenir diverses blessures. Les participants devront apporter : papier, crayon, un lunch froid et une poupée (format bébé). Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	70 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
GLACE CURLING Adulte	En tout temps Horaire variable	Otterburn Legion Memorial Curling Club 318, rue Connaught Deux glaces	450 467-0881
GLACE RINGUETTE 3 ans et +	Automne-hiver Horaire variable	Association Ringuette Vallée-du-Richelieu (VDR) Sport de vitesse sur glace pour les filles	www.ringuettevdr.com vdringuette@hotmail.com

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS HIVERNALES 2018

ACTIVITÉ CLIENTÈLE	DATES 2018 HORAIRE	RENSEIGNEMENTS ET LIEU	TARIFS ET INSCRIPTION
GYMNASTIQUE AEROBATIQUE 3 à 16 ans	En tout temps Horaire variable	Club gymnastique Acro-gym Lobers Tumbling, acro-sport et trampoline Cours récréatif, pré-compétitif et compétitif Salle Richelieu, 100, rue du Centre-Civique, Mont-Saint-Hilaire	450 467-7788 Facebook : club gymnastique Acro-Gym Lobers www.acrogym-lobers.com
GYMNASTIQUE AEROBATIQUE 2 à 18 ans	En tout temps Horaire variable	Club provincial de gymnastique acrobatique l'Étoile Cours offerts: Récréatif, précompétitif et compétitif de niveau régional et provincial. Activités / Sport : trampoline, gymnastique au sol (tumbling), acrosport et double-mini-trampoline. 1689, de l'Industrie, Beloeil	514 262-7885 http://gymnastique.ws Inscription aux nouveaux membres par le site Web à partir du 1 ^{er} août 2018
GYMNASTIQUE-ARTISTIQUE 3 ans et +	En tout temps Horaire variable	Club de Gymnastique artistique Arabesque inc. 240, rue Hertel, Beloeil	450 464-5366 www.gymnastiquearabesque.ca
HULA HOOP Pour tous	Les samedis 27 janvier au 14 avril relâche le 31 mars 9 h 30 à 10 h 30	Développez votre coordination, tonifiez vos muscles (abdomen, bras et dos), assouplissez votre bassin et brûlez des calories tout bougeant sur une musique rythmée! École Notre-Dame pavillon 1, 306, rue du Prince-Albert	450 446-0955 Martine Crowin
KARATÉ 5 ans à 12 ans	Du lundi au mercredi 22 janvier au 16 mai 18 h 30 à 19 h 30	Karaté Sankudo Cours pour enfants et adultes, niveaux débutants et intermédiaires École Notre-Dame pavillon 1, 306, rue du Prince-Albert	450 464-4853 www.sankudo.ca francine.sarrasin@videotron.ca
KARATÉ Adulte	Les lundis et mercredis 22 janvier au 16 mai 19 h 30 à 20 h 45	Karaté Sankudo Cours pour enfants et adultes, niveaux débutants et intermédiaires École Notre-Dame pavillon 1, 306, rue du Prince-Albert	450 464-4853 www.sankudo.ca francine.sarrasin@videotron.ca
MAISON DES JEUNES D'OTTERBURN PARK RELOCALISÉE au 545, chemin des Patriotes 12 à 17 ans	En tout temps Horaire variable	Activités libres selon les saisons : Basket-ball, balle-molle, baseball, billard, baby-foot, dessin-peinture, jeux de société, jeux de rôles, jeux vidéo, livres – magazines, musique, ordinateur, ping-pong, soirées vidéos 545, chemin des Patriotes	Gratuit 450 464-8224 mdj4f@videotron.ca www.mdj4f.ca
MULTISPORTS 3 à 5 ans	Les samedis 27 janvier au 14 avril relâche le 3 mars et le 7 avril 9 h à 10 h	Ce cours est conçu pour développer les capacités psychomotrices, la coordination en groupe, les intérêts ludiques et les habiletés sociales par différents jeux et sports. École Notre –Dame pavillon 2, 11, rue Helen (entrée par la rue Eleanor)	10 cours / 75 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
MULTISPORTS 6 à 12 ans	Les samedis 27 janvier au 14 avril relâche le 3 mars et le 7 avril 10 h 15 à 11 h 15	Ce cours est conçu pour développer les capacités psychomotrices, la coordination en groupe, les intérêts ludiques et les habiletés sociales par différents jeux et sports. École Notre –Dame pavillon 2, 11, rue Helen (entrée par la rue Eleanor)	10 cours / 75 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
NATATION Pour tous	En tout temps Horaire variable	Centre aquatique de Mont-Saint-Hilaire 100, rue du Centre-Civique	loisirs@villemsh.ca Frais supplémentaire aux non-résidents
PATINAGE ARTISTIQUE 3 ans et +	De septembre à mars Horaire variable	Club de patinage artistique de Mont-Saint-Hilaire 550, rue Joliette, Mont-Saint-Hilaire	www.cpamsh.com info@cpamsh.com
NOUVEAUTÉ ! PETITS CUISTOTS 6 à 12 ans	Les samedis 27 janvier au 14 avril relâche le 3 mars et 7 avril 11 h à 12 h 30	Chaque semaine, en équipe, les enfants participeront à l'accomplissement d'un ou de divers plats dont des entrées, des soupes, des plats principaux et des desserts. Ils franchiront ensemble les étapes telles que couper, mesurer, mélanger, laver la vaisselle et dû à leurs efforts collectifs, ils feront alors place à la période de dégustation. Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	10 cours / 100 \$ Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
RANDONNÉE PÉDESTRE Pour tous	En tout temps Horaire variable	Colonie les Bosquets Albert Hudon Le site est doté d'une grande verdure et d'un immense boisé où sillonnent des sentiers. 756, chemin des Patriotes Centre de la Nature du mont Saint-Hilaire 25 km de sentier et aire de pique-nique. Deux passes familiales gratuites sont disponibles au Service du loisir pour emprunt pour les résidents d'Otterburn Park (aucune réservation par téléphone). Dépôt requis de 20 \$ (argent comptant ou chèque).	Colonie les Bosquets Albert Hudon 450 467-3918 poste 221 Centre de la Nature MSH 450 467-1755 www.centrenature.qc.ca
SCOUT 7 à 17 ans	En tout temps Horaire variable	Scout Mont-Saint-Hilaire Développement de la personnalité du jeune, de sa santé, de sa débrouillardise et de son sens social.	Louise Carrier 450 467-4553 www.scoutsdelamonteregie.ca louisecarrier39@hotmail.com
SOCCER 3 à 17 ans	En tout temps (intérieur et extérieur) Horaire variable	Club de Soccer de la Vallée-du-Richelieu (C.S.V.R) Soccer récréatif et compétitif	450 446-4896 www.csvr.ca
STRECHING Adulte	Les lundis 22 janvier au 7 mai 18 h 30 à 20 h 30	Le stretching permet de délier les articulations et d'étirer à tour de rôle les différents muscles du corps. Une pratique essentielle pour retrouver sa souplesse et se relaxer en douceur! École Notre –Dame pavillon 2, 11, rue Helen (entrée par la rue Eleanor)	Christine Zarichuck 514 707-7722 christine@art-of-wellness.ca Site Web : www.art-of-wellness.ca



Photos : Freepik.com

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS HIVERNALES 2018

ACTIVITÉ CLIENTÈLE	DATES 2018 HORAIRE	RENSEIGNEMENTS ET LIEU	TARIFS ET INSCRIPTION
THÉÂTRE 8 à 17 ans	En tout temps Horaire variable	Théâtre de L'Arrière Scène L'Arrière Scène propose des ateliers de formation théâtrale aux jeunes de 8 à 17 ans. Il diffuse également dans son lieu des spectacles à l'intention des jeunes publics. Centre culturel de Beloeil, 600, rue Richelieu, Beloeil	450 467-4504 www.arrierescene.qc.ca arrierescene@videotron.ca
VOLLEY BALL HOMMES 18 ans et +	Les jeudis 11 janvier au 10 mai 19 h 30 à 22 h	Ligue de volleyball-hommes École Mountainview, 444, rue Mountainview	Dominique Charbonneau 450 467-2842 dominique.charbonneau@genipur.com
YOGA DÉBUTANT Adulte	Les jeudis 25 janvier au 29 mars 18 h à 19 h 15	Suzanne Landry Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 90 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
YOGA DOUX ET DOS Adulte	Les mercredis 24 janvier au 28 mars 16 h à 17 h 30	Suzanne Landry Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 110 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
YOGA INTERMÉDIAIRE/ AVANCÉ 2 Adulte	Les mardis 23 janvier au 27 mars 19 h à 21 h	Suzanne Landry Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 112.50 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
YOGA INTERMÉDIAIRE/ AVANCÉ 1 Adulte	Les mardis 23 janvier au 27 mars 9 h 15 à 11 h 15	Suzanne Landry Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 112.50 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
YOGA INTERMÉDIAIRE/ AVANCÉ 1 Adulte	Les jeudis 25 janvier au 29 mars 19 h 30 à 21 h	Suzanne Landry Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85, rue d'Oxford	10 cours / 110.00 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
NOUVEAUTÉ ! ZUMBA KID'S 7 à 12 ans	Les mercredis 24 janvier au 4 avril relâche le 7 mars 18 h 30 à 19 h 15	ZUMBA® Kids est un programme de danse-fitness destiné aux enfants âgés de 7 à 12 ans, dans lequel ils pourront se déhancher sans retenue. Ce programme propose une musique rythmée et entraînante, des chorégraphies simples et dynamiques. L'objectif ? Être soi-même et bouger en rythme sans avoir peur du regard des autres ! La Zumba Kid's présente toutes les qualités pour une activité à la fois sportive et artistique. École Notre –Dame pavillon 2, 11, rue Helen (entrée par la rue Eleanor)	10 cours / 105 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca
NOUVEAUTÉ ! ZUMBA ADULTES 13 ans et +	Les mercredis 24 janvier au 4 avril relâche le 7 mars 19 h 30 à 20 h 30	La Zumba est la nouvelle fureur latine en conditionnement physique ! La musique à fond et une forme du tonnerre ! Les rythmes latins et la musique du monde fusionnent pour donner naissance à des séances d'entraînement explosives et festives, faciles à suivre. Il s'agit d'un style de conditionnement d'inspiration latine, exaltant, efficace et facile à suivre, où l'on danse afin de brûler des calories ! École Notre –Dame pavillon 2, 11, rue Helen (entrée par la rue Eleanor)	10 cours / 115 \$ 450 536-0292 Inscription en ligne www.ville.otterburnpark.qc.ca

Pour les ateliers de la Ville, inscription en ligne sur le site Web de la Ville au www.villeotterburnpark.qc.ca
Il y a une majoration des coûts de 50% pour les non-résidents.

FADOQ ET CLUB DE MARCHE

ACTIVITÉ CLIENTÈLE	DATES 2018 HORAIRE	RENSEIGNEMENTS ET LIEU	TARIFS ET INSCRIPTION
CLUB DE MARCHE LES MARCH-OTTE 50 ans et + Retraité actif ou non	Les mardis et jeudis 9 h 30 à 10 h 30	Venez marcher avec nous Un circuit différent d'une heure à chaque semaine. Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	Gratuit Nelson Tremblay 450 467-1872 nelson.t@hotmail.com
CLUB FADOQ OTTERBURN PARK 50 ans et + Retraité actif ou non	Tous les mardis 13 h à 16 h	Jeux intérieurs libres Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	Gratuit
	Tous les jeudis 9 h 30 à 10 h 45	Séances d'exercices physiques Vieactive Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	Gratuit Pour les membres
	Jeudi 1, 8, 15 et 22 février 13 h à 16 h	Atelier informatique Tablette iPad Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	65 \$ pour les membres, 75 \$ pour les non-membres Doris Dubreuil 450 339-3150
	Mardi 6, 13, 20 et 27 mars 9 h à 12 h	Atelier informatique Tablette Samsung Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	65 \$ pour les membres, 75 \$ pour les non-membres Doris Dubreuil 450 339-3150
	Mardi 6, 13 et 20 février 9 h à 12 h	Atelier informatique J'approvoise l'ordinateur Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	50 \$ pour les membres, 60\$ pour les non-membres Doris Dubreuil 450-339-3150
	Jeudi 8, 15 et 22 mars 13 h à 16 h	Atelier informatique Je maîtrise l'ordinateur Espace Libre Expression, 545, chemin des Patriotes	50 \$ pour les membres, 60 \$ pour les non-membres Doris Dubreuil 450 339-3150
CLUB FADOQ OTTERBURN PARK ET VILLE D'OTTERBURN PARK 50 ans et + Retraité actif ou non	17 décembre 11 h 30	Dîner dansant pour les Aînés Le repas sera suivi d'une danse et la fin de la journée est prévue pour 16 h.	Gratuit Doris Dubreuil 450 339-3150
	1 ^{er} juin	Souper dansant pour les Aînés	30 \$ / personne Doris Dubreuil 450 339-3150

PRATICO-PRATIQUE / SOME PRACTICAL THINGS

Licence pour chats et chiens

Une licence pour votre chat ou votre chien est obligatoire. Cette médaille (en vente à l'Hôtel de ville) permet de retrouver plus facilement le propriétaire d'un animal égaré.

COÛTS

Chat : 10 \$
Chien : 30 \$

Formulaire

Vous devez remplir une seule fois le formulaire d'identification de votre animal et y joindre une photo ainsi qu'une copie du carnet de santé pour l'identification de la race (photo et carnet requis pour les chiens seulement). Le formulaire est disponible sur le site Web de la Ville. Puis, à chaque année, vous devez renouveler la licence de votre animal en acquittant les frais annuels.

Remise du formulaire, paiement et remise de la médaille

Pour remettre le formulaire et effectuer le paiement, vous pouvez :

- vous présenter à l'Hôtel de ville en personne au bureau d'accueil ou déposer le nécessaire dans la boîte courrier à l'entrée de la mairie;

OU

- envoyer le formulaire ainsi que les documents requis mentionnés ci-haut par la poste. Par la suite, nous vous retournerons la médaille de votre animal par la poste.

Pour plus de renseignements :

Téléphonez au 450 536-0303 ou faites une demande à la réception de l'Hôtel de ville, en vous présentant au 601, chemin Ozias-Leduc.



Pixel

Crédit photo : Marie-Eve Roy

STATIONNEMENT DE NUIT

N'oubliez pas! À partir du 1^{er} décembre au 31 mars, il est **strictement interdit** de stationner un véhicule dans la rue de 2 h à 7 h. Ce règlement vise non seulement à laisser la voie libre pour le déneigement, mais aussi pour permettre aux véhicules d'urgence, tels les camions de pompiers et les ambulances, de passer.

NIGHT TIME PARKING

Do not forget that beginning December 1 to March 31, it is **prohibited** to park in the street between 2 am and 7 am. This restriction is necessary not only to leave the way free for snow removal, but also to accommodate emergency vehicles such as fire trucks and ambulances.



POUR VOTRE SÉCURITÉ / FOR YOUR SAFETY

LE DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE

Si votre maison est équipée d'un foyer de tout type ou d'un système de chauffage au bois, à l'huile ou combiné, vous devez avoir dans la pièce un détecteur de monoxyde de carbone.

Vous avez un garage attaché à votre maison? Vous devez avoir également un détecteur de monoxyde de carbone dans la pièce à côté du garage.

Ce détecteur est une assurance vie pour vous et votre famille puisque le monoxyde de carbone est inodore, incolore et indétectable par les sens humains. C'est pour cette raison que votre Service de sécurité incendie et de sauvetage a intégré dans le Règlement 449 cet appareil obligatoire et essentiel à la sauvegarde de votre santé.

Votre Service de sécurité incendie et de sauvetage

prevention@ville.otterburnpark.qc.ca
450 536-3337



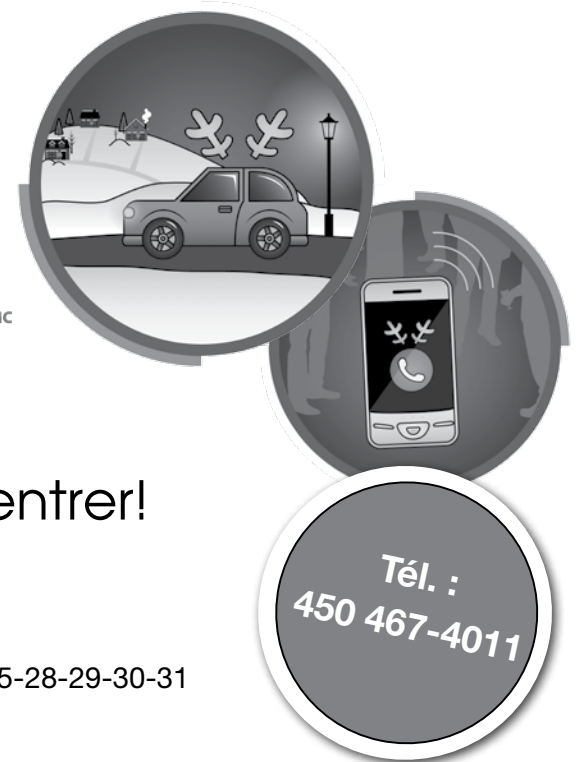
Opération
Nez rouge^{MC}
Vallée-du-Richelieu

À vos côtés pour bien rentrer!

Vallée-du-Richelieu 2017

Dates :

Décembre 1-2-7-8-9-14-15-16-21-22-23-24-25-28-29-30-31
De 20 h à 3 h



COLLECTE DE SAPINS DE NOËL NATURELS

Veuillez prendre note qu'il y aura une collecte spéciale pour les sapins de Noël naturels le 8 janvier 2018. Veuillez à déposer votre sapin **seulement le soir précédent la cueillette, à compter de 18 h.**

COLLECTION OF NATURAL CHRISTMAS TREES

Please note that there will be a special collection for natural Christmas trees on January 8 2018. Make sure to put the tree by the **roadside only the night before, starting at 6 PM.**

POUR VOTRE SÉCURITÉ / FOR YOUR SAFETY



DÉNEIGEMENT DE VOTRE ENTRÉE ET SÉCURITÉ SNOW REMOVAL AND SAFETY

Vous devez déneiger votre entrée? Attention, il ne faut pas pousser la neige dans la rue.

Vous demeurez sur un coin de rue? Pour des raisons de sécurité et de visibilité, vous ne pouvez empiler la neige à l'intérieur du triangle de visibilité d'un coin de rue.

Vous avez une borne d'incendie sur votre terrain? Surtout, ne l'enterrez pas sous des monceaux de neige! Assurez-vous que l'accès à ces bornes demeure libre en tout temps. Lors d'un incendie, les premières minutes sont cruciales et le Service de sécurité incendie et de sauvetage doit avoir accès aux bornes le plus rapidement possible.

Finalement, nous vous rappelons que la Ville ne peut pas mettre de sel le long de toutes les rues. Il est donc important **d'ajuster sa conduite en fonction de l'état de la chaussée et de la température.**

You need to shovel the driveway? Be careful, you must not clear the snow by moving it into the street.

You live on a street corner? For safety and visibility reasons, pay attention not to accumulate it inside the triangle of visibility at the street corner.

You have a fire hydrant on your property? Do not bury it under heaps of snow! Make sure that the access to fire hydrants remains free at all times. The first few minutes are crucial during a fire, and firefighting services need to have access to fire hydrants as quickly as possible.

Lastly, we remind you that the Town is unable to spread salt along every street. It is therefore important **to adjust your driving according to road conditions and temperature.**

SAPINS NATURELS, QUELQUES CONSEILS

Même si les cas d'incendie attribuables à l'embrasement d'un sapin naturel sont peu nombreux à être rapportés par les services d'incendie, il faut quand même être prudents avec ce type d'arbre à indice élevé d'inflammabilité. Voici quelques conseils :

- il doit être frais à l'achat (aiguilles vertes et qui ne se détachent pas facilement);
- il est préférable de couper le tronc en biseau, même lorsqu'il est déjà coupé à l'achat. Il absorbera mieux l'humidité;
- assurez-vous que son récipient est rempli d'eau;
- Installez le sapin à au moins un mètre de toute source de chaleur ou des flammes;
- il est plus prudent de placer le sapin dans un endroit qui n'est pas passant;
- une fois le temps des Fêtes terminé ne le conservez pas dans le garage ou près de la maison. Il ne faut pas non plus le brûler dans le foyer ou le poêle à bois.

NATURAL TREES, A FEW TIPS

Even if cases of fires due to natural Christmas trees catching ablaze are few to be reported by firefighting services, it is still important to be prudent with this type of high flammability index tree. Here are some tips:

- it must be fresh when purchased (green needles that are not easily pulled out);
- it is better to bevel its trunk, even if it is already bevelled when purchased. It will better absorb humidity;
- make sure that its bowl is always filled with water;
- put the tree at least one meter from any source of heat or flame;
- it is more prudent to place the tree in an area that is not too busy;
- once the Holidays are over, do not keep it in the garage or near the house. You cannot burn it in the fireplace or in the woodstove.



C'est le temps de sortir les décorations du temps des fêtes! It is time to take out the holiday decorations!

LUMIÈRES DÉCORATIVES EXTÉRIEURES

Afin de bien profiter du plaisir de décorer l'extérieur de votre maison, soyez prudents dans votre choix et utilisation de guirlandes de lumières:

- utilisez des lumières décoratives homologuées par un organisme reconnu comme CSA et ULC;
- n'installez pas de guirlandes endommagées, fendillées ou séchées : les conditions hivernales peuvent les avoir endommagées;
- vérifiez les instructions du fabricant;
- éteignez les décorations électriques dès que vous quittez la maison et au moment d'aller vous coucher;
- n'utilisez pas de décorations conçues pour l'intérieur;
- fixez les guirlandes lumineuses avec du ruban isolé. Ne pas utiliser de clous ou de punaises;
- éloignez les connecteurs des gouttières métalliques et ne pas les laisser reposer sur le sol.

OUTDOOR LIGHTS

In order to really take pleasure in decorating the outside of your house, be careful in your choice and use of outdoor garland lights:

- use decorative lights certified by an established organization such as CSA or ULC;
- do not install damaged, cracked, or dried garlands: winter conditions may have damaged them;
- check the instructions from the manufacturer;
- turn off electrical decorations when going out or going to bed;
- do not use indoor decorations;
- secure the light garlands with electrical tape. Do not use nails or tacks;
- put the connectors away from metallic gutters and do not leave them on the ground.

VOUS AVEZ BESOIN D'UN CORDON DE RALLONGE POUR VOS DÉCORATIONS?

Les cordons de rallonge sont souvent mal utilisés. Portez attention à :

- utilisez un cordon de rallonge homologué par un organisme reconnu comme CSA et ULC;
- évitez les cordons longs qu'il faut enrouler. Le câble peut surchauffer et provoquer un arc électrique;
- essayez de placer les décorations et le sapin le plus près possible d'une prise de courant afin d'éliminer la nécessité d'un cordon de rallonge;
- ne jamais cacher un cordon de rallonge sous un tapis. La friction occasionnée par les pas des gens qui circulent peut l'endommager et augmenter les risques d'incendie;
- ne pas surcharger les prises de courant et les cordons de rallonge;
- ne pas brancher les cordons de rallonge bout à bout.

Finalement, sachez qu'il ne faut jamais décorer le manteau de foyer avec des branches de résineux naturels qui s'assèchent et s'enflamment facilement et il ne faut pas brûler les emballages de cadeaux dans le foyer; le papier enflammé peut s'envoler dans la cheminée et se déposer soit sur le toit ou dans la cour. Ce type de papier métallique ne peut pas non plus être recyclé. Vous devez le mettre aux ordures.

DO YOU NEED AN EXTENSION CORD FOR YOUR DECORATIONS?

Extension cords are often misused. Make sure to:

- always use extension cords that are certified by an established organization such as CSA or ULC;
- avoid long extension cords that need to be wind. The cable could overheat and provoke an electric arc;
- try to put the decorations and the tree as near as possible to an electrical outlet in order to avoid having to use an extension cord;
- never hide an extension cord underneath a carpet. The friction caused by people's footsteps can increase the chances of fire;
- do not overcharge electrical outlets and extension cords;
- never plug extension cords end-to-end.

Finally, never decorate the mantel of a fireplace with natural coniferous tree branches that dry up and catch fire quickly, and do not burn wrapping paper in the fireplace; the paper could fire up, go up the chimney, and fall either on the roof or in the yard. This type of metallic paper can not be recycled either. You must throw it in the garbage.

ACTIVITÉS

HORAIRES DES PATINOIRES EXTÉRIEURES



Si Mère Nature est au rendez-vous, les patinoires seront ouvertes de la fin décembre au début mars.

Centre Edmond Auclair

630, rue Mountainview
450 536-0288
(durant les heures d'ouverture)

Lundi au vendredi de 14 h à 22 h
Samedi et dimanche de 10 h à 22 h

- Hockey libre enfants
- Hockey libre adultes
- Patinage libre

Parc Duncan Campbell

1501, chemin Ozias-Leduc
450 536-0291
(durant les heures d'ouverture)

Lundi au vendredi de 14 h à 22 h
Samedi et dimanche de 10 h à 22 h

- Hockey libre enfants
- Hockey libre adultes
- Patinage libre
- Anneau de glace

L'horaire de fin semaine s'applique lors du congé de Noël, les journées pédagogiques, et la semaine de relâche scolaire. En cas de mauvaise température, surveillez le site Web de la Ville. La fermeture temporaire des patinoires pour mauvaises conditions de glace y sera indiquée, le cas échéant.

LEBEL et LABELLE FÊTENT NOËL

Le dimanche 10 décembre à 10 h 30



Spectacle circassin

GRATUIT
pour les enfants
de 2 ans et moins



BILLETS :
3 \$ en pré-vente
5 \$ à la porte

Centre culture et communautaire
de la Pointe-Valaine, 85 rue d'Oxford

Renseignements : 450 536-0292

Billets en vente au Service
du loisir et de la culture

SKI ALPIN ET PLANCHE À NEIGE MONT SAINT-BRUNO / PROGRAMME MARDIS DES VILLES



Cours offerts pour les jeunes de 10 à 15 ans

Offert par École sur neige – Ski Saint-Bruno

Les mardis du 9 janvier au 13 février, de 18 h 30 à 20 h
Mont Saint-Bruno (transport non inclus)

Cours de groupe incluant une évaluation et une certification selon les programmes d'Enseignement Sportif du Québec. Les niveaux offerts sont : Prélude, Christiania, Parallèle 1 et 2 pour le ski, et Challenge et Radical pour la planche. Pour les niveaux plus avancés, un cours d'amélioration technique peut être offert sans évaluation de la P.E.S.Q.

COÛTS :

- 6 leçons de 1 h 30 avec 6 billets de remontées (sans location) : 185 \$
- 6 leçons de 1 h 30 avec 6 billets de remontées (avec location d'équipement : ski ou planche, bottes, casque et bâtons) : 286 \$

Programme offert aux résidents d'Otterburn Park seulement.

INSCRIPTION

Vous aurez la possibilité d'inscrire vos enfants pour les MARDIS DES VILLES à partir de votre ordinateur. Seules les inscriptions en ligne sont possibles ! À cet effet, nous vous invitons à vous rendre sur le site Web de la Ville d'Otterburn Park à l'adresse suivante :

www.ville.otterburnpark.qc.ca

Sur la page d'accueil il faut cliquer sur le bouton inscription en ligne et suivre les indications.

Si vous possédez déjà votre nom d'utilisateur et votre mot de passe, vous devez cliquer sur le bouton «s'inscrire» et saisir votre courriel et votre mot de passe afin de vous authentifier.

Si vous êtes un nouvel abonné, il faudra suivre les étapes pour créer votre dossier.

La période d'inscription en ligne débutera le 27 novembre et se poursuivra au 18 décembre 2017 inclusivement.

POUR INFORMATION

- Téléphone : 450 536-0292
- Courriel : loisirculture@ville.otterburnpark.qc.ca

DISCO Saint Valentin



6 à 12
ans

BILLET : 4 \$

PRIX DE PRÉSENCE

Vendredi 9 février 19 h à 22 h

Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, 85 d'Oxford
Info : 450 536-0292

CANTINE SUR PLACE



RESTEZ BRANCHÉ SUR VOTRE VILLE

Déjà des
centaines
d'abonnés !

**La Ville d'Otterburn Park
vous propose un outil de
communication personnalisé!**

OPARK, qu'est-ce que c'est?

OPARK nous permet de vous transmettre des renseignements par courriel, message texte ou par téléphone selon les options disponibles. En vous inscrivant à ce service, vous choisissez le type d'information que vous souhaitez recevoir à propos des services municipaux et des actualités otterburnoises.

Quels types de messages sont transmis?

Selon les catégories que vous avez choisies, vous recevrez des messages portant sur les travaux, les périodes d'inscription aux activités, les avis publics, les offres d'emploi à la Ville, etc.



Otterburn Park au bout
des doigts.

DÉJÀ MEMBRE ? [SE CONNECTER](#)



Visitez le

www.opark.ca

Abonnez-vous à notre plateforme
et restez à l'affût des dernières
nouvelles d'Otterburn Park!

